

Марина Мелашенко

(Полтава)

## КАРТИНА МИРА В СБОРНИКЕ Б. ПАСТЕРНАКА

### «СЕСТРА МОЯ – ЖИЗНЬ»

**Ключові слова:** картина світу, лірика, романтизм, модернізм, імпресіонізм, символізм, неоромантизм, ліричний герой, художній простір, художній час, стильова домінанта.

Сборник Б. Пастернака «Сестра моя – жизнь» был создан в сложный исторический период – между двумя революциями (Февральской и Октябрьской), летом 1917 года. В это время происходила кардинальная смена социальных устоев и политического уклада страны. Затянувшаяся на несколько лет Первая мировая война только усугубляла течение событий в России и стала одной из причин возникновения новой революционной ситуации. Сложный период в жизни общества совпал с жизненной драмой русского поэта Б. Пастернака – он переживал болезненный разрыв с Еленой Александровной Виноград, любовь к которой открыла в нем новое поэтическое видение и стала, по его словам, «неожиданным откровением и прозрением» [9, с. 453]. Стихия субъективности пронизывает весь сборник «Сестра моя – жизнь», в котором воссоздана картина изменяющегося и напряженного мира, атмосфера всеобщего движения, распада и вместе с тем предчувствие чего-то нового, еще не ясного, но вполне ощутимого грядущего.

Сборник «Сестра моя – жизнь» не раз попадал в фокус современных научных исследований. В. Альфонсов обратил внимание на своеобразие авторской позиции в книге: «Пастернак больше любит природу не дикую, а смешанную с вещами, с бытом – одомашненную, пригородную. Она уже сама по себе соединение, связь, кроме того, - она «под боком», а Пастернаку, чтобы сказать о главном, достаточно иметь то, что рядом, он не выбирает вещи по условным значениям – он открывает в них значение» [1, с. 93]. В. Мусатов подчеркнул главную особенность пастернаковского пейзажа в

сборнике – изображение природы как «чуда творения», а понимание поэзии – как «конгениального чуда творчества», что совпало с тем моментом, когда историческая действительность, которая резко изменилась, «обещала воссоздать в самой себе это чудо в акте рождения нового социального бытия» [8, с. 39]. Отдельные наблюдения над поэтикой сборника, своеобразием его художественного языка сделали М. Гаспаров [5], Ю. Левин [6], Я. Репало [10] и другие исследователи. Вместе с тем сборник «Сестра моя – жизнь» в аспекте целостности картины мира, в создании которой синтезированы черты романтизма и модернизма (неоромантизма, импрессионизма и символизма), еще не был предметом специального внимания в отечественном и зарубежном литературоведении. В этой связи целью данной статьи является выявление характерных особенностей картины мира в сборнике Б. Пастернака «Сестра моя – жизнь», определение ее доминантных признаков, ключевых составляющих, а также исследование художественного синтеза романтических и модернистских (неоромантизма, импрессионизма и символизма) элементов.

Примечательно, что весь сборник «Сестра моя – жизнь» был посвящен М. Лермонтову. «Как если бы он еще жил среди нас» [9, с. 455], - писал поэт. Б. Пастернак органически воспринял из лирики XIX столетия романтический порыв к идеалу. Но он искал его не в потустороннем мире, не в прошлом, а в реальности, в живой и движущейся современности, одухотворяя ее силой мысли и чувства. Опираясь на романтические мотивы М. Лермонтова и живописи М. Врубеля, Б. Пастернак строит в неоромантическом и импрессионистическом ключе первое стихотворение книги – «Памяти Демона». Стихотворение необычайно живописно, оно построено на визуальных образах, в нем имеет большое значение не только описание внутреннего мира героя (Демон), но и фоновый пейзаж, и цветовая гамма, и звуковой рисунок. В стихотворении выделяется ряд романтических символов: ночь (символ некой тайны), крылья Демона (признак его избранности и одновременно отчужденности от земного мира), лампада

(символ Божьего смысла, любви, идеала), Кавказ (символ свободы), лавина (символ стихии чувств). Образ Демона в произведении Б. Пастернака, в отличие от поэмы М. Лермонтова, максимально «очеловечен» и «одомашнен». Он, этот небожитель, спустился с небес на землю, чтобы пробраться под покровом ночи к своей «подруге», поклясться в вечной верности ей. Начало стихотворения Б. Пастернака контрастирует с поэмой М. Лермонтова. Если у М. Лермонтова Демон изображен как «дух изгания», как некая inferнальная сила, которая парит «над землей», то у Б. Пастернака Демон очеловечен: «приходил по ночам <...> от Тамары». Бытовые детали (зурна, окно, шерстинки бурнуса, решетка, плита за оградой и др.) максимально приближают этот образ к земному миру, но, не сужают масштаб переживаний Демона, а лишь придавая ему личностные черты. И клятва пастернаковского Демона, в отличие от лермонтовского, глубоко человечна и искренна: «Спи, подруга, - лавиной вернуся» [9, с. 114]).

Ко всему сборнику предпослан эпиграф из стихотворения австрийского поэта Н. Ленау «Картина», который изображает книгу как портрет любимой, написанный на фоне бури: «Бушует лес, по небу пролетают грозовые тучи, тогда на фоне бури я рисую, девочка, твои черты» [9, с. 114]. В этом эпиграфе заложен романтический образ мира, который своеобразно развернут в сборнике в целом, - это образ бури, грозы, переданный в субъективном восприятии влюбленного лирического героя, в сознании которого соединилось личное и общее, и именно через личное общее становится более выразительным и сущностным. Таким образом, романтизм как мировосприятие был творчески воспринят Б. Пастернаком, при этом в его художественном сознании романтизм органически сочетался с элементами модернизма – неоромантизма, импрессионизма, символизма.

На протяжении всего сборника наблюдается постоянное обращение писателя к творчеству представителей романтического направления (Дж. Байрон, Е. По, М. Лермонтов, Р. Киплинг и др.). Формы интертекстуальности в книге «Сестра моя – жизнь» самые разнообразные: эпиграфы (ко всей книге

и к отдельным стихотворениям), прямые и скрытые цитаты, перефраз, использование устойчивых романтических образов и мотивов, преимущественно связанных с темами любви и природы (гроза, буря, тоска, поиск идеала и др.). При этом можно проследить органическое включение поэтом романтических элементов в реальный контекст, стирание границы между прошлым и настоящим, стремление наполнить романтическую поэзию современным содержанием, приблизить ее к земному миру и духовным потребностям человека нового времени.

Кто тропку к двери проторил,  
К дыре, засыпанной крупой,  
Пока я с Байроном курил,  
Пока я пил с Эдгаром По?  
Пока в Дарьял, как к другу, вхож,  
Как в ад, в цейхгауз и в арсенал,  
Я жизнь, как Лермонтова дрожь,  
Как губы, в вермут, окунал. [9, с. 115]

Лирический герой Б. Пастернака перенял многие характерные черты героя романтической литературы – философский взгляд на мир, поиск высокого идеала, углубленность в мир собственных чувств и переживаний, осознание своей исключительности, неприятие окружающего мира «всех» («людей в брелоках»). Но в отличие от романтического героя XIX века, лирический герой Б. Пастернака приобретает и новые черты. Он заново открывает для себя реальный мир, является его органической частью и принимает этот реальный, земной мир во всех его проявлениях, во всех деталях конкретного быта и всеобщего бытия. Поэтому в сборнике «Сестра моя – жизнь» так много бытовой лексики, реалистических зарисовок, создающих не просто фон для романтических переживаний лирического героя, а составляющих его органическую среду, которая воспринимается поэтически во всех ее высоких и низких сферах.

Как известно, импрессионисты открыли красоту реального мира. Они умели находить прекрасное и возвышенное в обыденных предметах, окружающей природе, будничных ситуациях. Эта особенность импрессионизма ярко проявилась в сборнике Б. Пастернака «Сестра моя – жизнь». Писатель вдохновенно описывает красоту всего того, что его окружает. Для него имеет ценность только одно – здесь и теперь. В отличие от романтического героя XIX века, который ощущал свою отчужденность в реальном мире, лирический герой Б. Пастернака слит с миром в одно целое, дышит и чувствует в унисон с ним, является духовным камертоном мира.

Обыденные детали, пропущенные через субъективное восприятие лирического героя, приобретают совершенно иное освещение, особый ракурс изображения. Личностное впечатление трансформирует будничный мир и делает его одухотворенным, включенным в сферу чувствования лирического героя. Так, приметы городского пейзажа в стихотворении «Про эти стихи» Б. Пастернака (тротуары, потолок, сырые углы, чердак, рамы, кашне и др.) поэтически преобразуются, становятся субъективно окрашенными, наделяются особым значением, воплощая радость реального существования, которое понимается поэтом как акт духовного открытия и творчества.

На тротуарах истолку

С стеклом и солнцем пополам.

Зимой открою потолку

И дам читать сырым углам.

Задекламирует чердак

С поклоном рамам и зиме,

К карнизам прянет чехарда

Чудачеств, бедствий и замет. [9, с. 115]

Метафоры, отражающие творческий процесс («читать», «задекламирует», «открою» и др.), актуализируют особое понимание автором процесса существования в целом – как творчество.

Приятие жизни во всех ее ипостасях, ощущение творческой, духовной связи с окружающим миром зафиксировано Б. Пастернаком и в названии сборника, в котором использована форма обращения к явлениям природы Святого Франциска Ассизского. Кроме того, следует отметить, что Б. Пастернак очень любил стихотворение П. Верлена «*Va ton chemin sans plus t'inquieter...*» («Иди своим путем, ничем не беспокоясь...») из книги «*Sagess*» («Мудрость»), где возникает образ жизни-сестры: «*La vie est laide mais elle est ta soeur*» («Жизнь безобразна, но она твоя сестра») [9, с. 454]. В первых изданиях сборника (1922, 1923 гг.) и «Двух книгах» (1927, 1930 гг.) автор не ставил тире в названии своей книги, оно появилось только в «Стихотворениях в одном томе» (1933): «Сестра моя – жизнь». Как видим, идея полного слияния поэта (можно даже сказать – растворения) со стихией жизни была акцентирована писателем синтаксически в первых публикациях книги.

Б. Пастернак в письме В. Брюсову от 15 августа 1922 года писал, что дух книги, «характер ее содержания, темп и последовательность частей» отражают «наиболее близкую сердцу и поэзии» стадию революции, ее утро и взрыв, «когда она возвращает человека к природе человека и смотрит на государство глазами естественного права» [9, с. 454]. Дух современности, близость к стихии жизни, полноту и всеохватность отражения действительности в книге «Сестра моя – жизнь» были замечены В. Брюсовым [4], О. Мандельштамом [7], Н. Асеевым [3] и др.

Программное стихотворение книги, которое дало название всему сборнику «Сестра моя – жизнь», пронизано идеей движения и полноты движущейся в своих бесконечных проявлениях жизни. Здесь еще присутствует романтический конфликт лирического героя и общества («Но люди в брелоках высоко брезгливы // И вежливо жалят, как змеи в овсе» [9, с. 116]). Тем не менее, этот конфликт, заявленный в первой строфе, уходит на второй план, отступая перед мощной стихией жизни, которая изображается поэтом в соответствующих тропях: «разлив», «расшиблась весенним

дождем», «гроза», «рушится» и др. Доминантный для творчества Б. Пастернака образ поезда выступает здесь как символ движения жизни и символ объединения различных жизненных сфер – реального (мира) и воображаемого (поэтом), земного (степь) и небесного (звезда, солнце), природного (гроза, газоны, ветка) и сакрального («Оно грандиозней Святого Писанья»), общего и частного, глубоко личностного («И фата-морганой любимая спит»), бытового (расписание поездов, газон, захолустное вино, матрацы, платформа) и бытийного (горизонт, жизнь). Творческая воля лирического героя выступает движущей силой развития сюжета. В этом стихотворении воплощена главная поэтическая идея Б. Пастернака – жизнь как творчество. Она станет ведущей в последующих произведениях писателя.

Мотив слияния, объединения творческой волей субъекта различных сфер жизни в единое целое является ведущим в сборнике «Сестра моя – жизнь». Этот мотив находит реализацию в стирании границ между разными пространствами (природы и творчества, низким и высоким, локальным и широким и др.), а также в сдвиге пространственных планов, отсутствии реальных границ между предметами (например, с помощью метафоры «зеркало» в одноименном стихотворении). Переход (а нередко перетекание) одних пространственных форм (топосов и локусов) в другие, наложение их друг на друга, изменение ракурса их изображения передает многообразие движущегося мира, его постоянную изменчивость, бесконечность проявлений.

В трюмо испаряется чашка како,  
Качается тюль, и – прямой  
Дорожкой в сад, в бурелом и хаос  
К качелям бежит трюмо.  
Там сосны враскачку воздух саднят  
Смолой: там по маете  
Очки по траве растерял палисадник,  
Там книгу читает Тень. <...>

Несметный мир семенит в месмеризме,  
И только ветру связать,  
Что ломится в жизнь и ломается в призме  
И радо играть в слезах. [9, с. 118]

Сдвиг и стирание пространственных планов, отображение сквозь призму субъективного восприятия является характерной чертой импрессионизма. Эта особенность является доминантной в художественной картине мира, воссозданной Б. Пастернаком в сборнике «Сестра моя – жизнь».

Что касается временного параметра картины мира в сборнике «Сестра моя – жизнь», то отметим, что художественное время также подчинено идее всеобщего единства жизни. Поэтому для лирического героя Б. Пастернака не существует времени реального, хронологического. Он мыслит категориями Вечности («Какое, милые, у нас // Тысячелетье на дворе?» [9, с. 115]). Для него становится современным и актуальным только то, что имеет для него внутреннее значение – субъективное переживание. Поэтому лирический герой Б. Пастернака оказывается в одном временном измерении с М. Лермонтовым, Р. Киплингом, Дж. Байроном, Э. По. Стирание временных границ и соединение в стихотворениях прошлого, настоящего и будущего в одном жизненном потоке значительно расширяет содержание сборника, придает ему философский характер, переводя лирического героя и картину мира в целом с уровня реального быта на уровень бытия.

В художественной картине мира сборника «Сестра моя – жизнь» можно выделить целый ряд доминантных образов, которые приобретают значение концептов, аккумулируя в себе центральные идеи Б. Пастернака. К таким образам относятся, прежде всего, те, которые воплощают размышления о творчестве, о предназначении поэта в мире: «сад», «дождь», «гроза», «буря», «зеркало» (как отражение природы) и др. Все они имеют архетипную основу, воплощая связь небесного и земного, божественного и человеческого, природного и сакрального. Эти образы, взятые из мира



природы, отличаются динамизмом, они показаны автором в движении и разнообразии своих форм: «плачущий» сад, сад во время грозы, сад после дождя, «весенний» дождь, «гроза, как жрец, сожгла сирень» и т.д. Данные образы воплощают органическую связь человека и природы, а точнее – поэта и природы. Согласно художественной концепции Б. Пастернака, поэт должен быть «голосом» природы, отражением ее богатства и разнообразия, ее вечного движения, взаимосвязи всего со всем. Эта особенность импрессионистического стиля проявилась в таких стихотворениях, как «Плачущий сад», «Наша гроза», «Зеркало», «Весенний дождь», «Гроза, моментальная навек», «Душистою веткою машучи...» и др. В данных произведениях созданы импрессионистические пейзажи, в которых нет четких границ между пространственными планами и предметами, где человек и природа сливаются в единое целое, где уже нет романтических контрастов, наоборот, многоцветье и полифонизм в отражении жизни достигаются за счет сочетания полутонов, оттенков, нюансов, деталей.

Гроза, как жрец, сожгла сирень  
И дымом жертвенным застлала  
Глаза и тучи. Расправляй  
Губами вывих муравья. <...>  
В эмали – луг. Его лазурь,  
Когда бы зябли, - соскоблили.  
Но даже зяблик не спешит  
Стряхнуть алмазный хмель с души.  
У кадок пьют еще грозу  
Из сладких шапок изобилья,  
И клевер бурен и багров  
В бордовых брызгах маляров. [9, с. 134]

Отдельными штрихами поэт фиксирует исторические приметы времени: революционный подъем в стране, образ массы, всеобщего брожения и распада устоявшихся форм. И здесь также Б. Пастернак отдает

предпочтение импрессионистической поэтике: стиранию границ, смещению планов, субъективному впечатлению от происходящего. Так, в стихотворении «Распад» атмосфера революционного напряжения передается с помощью символических образов огня, движения звезд, гула над площадью, приближающейся бури: «Пылают балки и кули, // И кровли гаснут и росят» [9, с. 139], «Она, туманная, взвилась // Революционной копной» [9, с. 139]. Эпиграф из «Страшной мести» Н. Гоголя («Вдруг стало видимо далеко во все концы света» [9, с. 139]) помогает раскрыть содержание стихотворения, рисуя картину развала и анархии в стране на четвертый год войны, сотрясаемой солдатскими и крестьянскими восстаниями.

Во многих своих произведениях Б. Пастернак использует такой прием, как введение непосредственных «голосов эпохи» в общую картину мира, за счет чего она становится полифонической. Например: «Куда девался Балашов? // В скольких верстах? // И где Хопер?» [9, с. 139] («Распад»); «Керенский, ура!» [9, с. 128] («Весенний дождь») и т.д. Введение «чужого» голоса в нарративную структуру стихотворений наряду со «своим» («голосом» лирического героя) расширяет картину мира сборника в целом, придает ей исторический характер, воплощает дух современности.

Отметим также как одно из средств создания полифонической картины мира поиск поэтом внутренних рифм, приемов звукописи, словесной игры, которые объединяют в единое целое разнородные предметы и детали реального мира: «Что в грозу лиловы глаза и газоны» [9, с. 116], «Тем часом, как сердце, плеща по площадкам» [9, с. 117], «Что ломится жизнь и ломается в призме» [9, с. 118] и т.д.

При всей динамике, многообразии и субъективности общей картины мира, отраженной в сборнике Б. Пастернака «Сестра моя – жизнь», автор стремится к постижению вечных основ бытия, к определению сущностных понятий, к поиску глубинного смысла жизни. Это обусловило включение в книгу ряда философских стихотворений-«определений»: «Определение

поэзии», «Определение души», «Определение творчества». В них органически соединились элементы символизма и импрессионизма. В этом Б. Пастернак продолжает традиции французского символизма (П. Верлена, А. Рембо, С. Малларме). Как считает Л. Андреев, основой для слияния импрессионизма и символизма в лирике является образ природы, которая становится отражением «пейзажа души», субъективного состояния человека и мира в целом [2]. У Б. Пастернака поэзия определяется через цепочку динамичных образов природы: «круто налившийся свист», «щелканьк сдавленных льдинок», «ноч, леденящая лист», «двух соловьев поединок» и др. Эти образы изображены в субъективном восприятии лирического героя. Его сила творческого воображения соединяет не только различные образы природы, но также земное (горох) и небесное (небосвод), частное (мокрые ладони) и общее (вселенная), реальное (доски в воде) и сакральное (звезда), быт (купальня) и искусство («с пультов и флейт – Фигаро»). Так Б. Пастернак достигает всеохватности картины мира и утверждает новое предназначение поэзии и поэта – быть тесно связанным с миром и воплощать в своем творчестве многообразие связей в мире.

Эта мысль звучит и в стихотворении «Определение творчества», где в сферу творчества включается не только поэзия, но и вся жизнь человека, его чувства и переживания, его восприятие реальности сквозь призму вечного искусства («Соловьем над лозою Изольды // Захлебнулась Тристанова захолодь» [9, с. 133]). К сфере творчества Б. Пастернак относит «сон и совесть, и ночь, и любовь оно», «и сады, и пруды, и ограды», «и кипящее белыми воплями мирозданье».

Таким образом, в художественной картине мира, созданной Б. Пастернаком в сборнике «Сестра моя – жизнь», органически сочетаются элементы романтизма и модернизма (неоромантизма, импрессионизма, символизма). Характерными особенностями картины мира поэта в данной поэтической книге являются синтетизм, динамизм, интертекстуальность, полифонизм, историзм, проявляющиеся на разных уровнях художественной

структуры произведений. Картину мира в сборнике Б. Пастернака «Сестра моя – жизнь» формируют такие ее важные составляющие, как пейзаж, художественное пространство, художественное время, лирический герой. Стилиевыми доминантами в сборнике «Сестра моя – жизнь» являются стирание границ между разными пространственными и временными планами, параллелизм состояния природы и человека, ощущение единства мира лирическим героем, включение в понятие «творчество» всех сфер жизни человека (в том числе истории, быта, природы, отношений между людьми, искусства), их субъективное восприятие и преобразование силой поэтического видения.

#### Литература

1. Альфонсов В.Н. Поэзия Б. Пастернака / В.Н. Альфонсов. – Л.: Советский писатель, 1990. – 366 с.
2. Андреев Л.Г. Импрессионизм / Л.Г. Андреев. – М.: Наука, 1980. – 257 с.
3. Асеев Н. О Б. Пастернаке / Н. Асеев // Красная новь. – 1922. - № 3. – С. 17-18.
4. Брюсов В. Вчера, сегодня и завтра русской поэзии / В. Брюсов // Печать и революция. – 1922. - № 7. – С. 2-5.
5. Гаспаров М.Л. Быт как категория поэтики Пастернака (к интерпретации стихотворения «Зеркало» / М.Л. Гаспаров // Темы и вариации: Сборник статей и материалов к 50-летию Л. Флейшмана. – Стенфорд, 1994. – С. 56-69.
6. Левин Ю.И. Избранные труды: Поэтика. Семиотика / Ю.И. Левин. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 822 с.
7. Мандельштам О. Борис Пастернак. Заметки о поэзии / О. Мандельштам // Россия. – 1923. - № 6. – С. 3.
8. Мусатов В.В. Пушкинская традиция в русской поэзии первой половины XX века / В.В. Мусатов. – М.: Прометей, 1998. – 484 с.
9. Пастернак Б. Полное собрание сочинений в 11 томах. / Б. Пастернак. – Том 1: Стихотворения и поэмы. – М.: Слово, 2003. – 576 с.

10. Репало Я.С. Своєрідність пейзажних образів у поезії Б. Пастернака 1920-1930-х років / Я.М. Репало // Збірник наукових праць. Вісник Полтавського державного педагогічного університету імені В.Г. Короленка. – Випуск 1 (34). – Серія «Філологічні науки». – Полтава, 2004. – С. 78-84.

**Марина Мелашенко. Картина мира в сборнике Б. Пастернака  
«Сестра моя – жизнь»**

В статье рассматриваются особенности художественной картины мира, созданной в сборнике Б. Пастернака «Сестра моя – жизнь»: синтетизм, историзм, динамизм, интертекстуальность, полифонизм. Определено составляющие картины мира поэта, среди которых самую важную роль отыгрывают пейзаж, художественное пространство и время, образ лирического героя. Прослеживается взаимодействие элементов романтизма и модернизма (импрессионизма, символизма, неоромантизма) в сборнике писателя, а также доминанты индивидуального стиля поэта.

*Ключевые слова: картина мира, лирика, романтизм, модернизм, импрессионизм, символизм, неоромантизм, лирический герой, художественное пространство, художественное время, стилевая доминанта*

**Maryna Melashchenko. The worldview in B. Pasternak's collection «My sister is life»**

The article deals with the peculiarities of art worldview in B. Pasternak's collection «My sister is life»: synthetism, historical method, dynamism,

intertextuality, polyphonism. The components of the poet's worldview (landscape, artistic space and time, the image of lyric hero) are determined. Romanticism's and modernism's (impressionism's, symbolism's, neo – romanticism's) elements interaction and dominants of poet's individual style are being displayed in the poet's collection.

**Key words: worldview, lyric poetry, romanticism, modernism, impressionism, symbolism, neo - romanticism, lyric hero, artistic space, artistic time, style dominant.**